

Übungsmaterial Semester 1

Lektion 9

Übersetzen Deutsch – Arabisch

1. Die roten Schulen sind besser als das blaue Haus.

المَدَارِسُ الحَمْرَاءُ أَحْسَنُ مِنَ البَيْتِ الأزْرَقِ.

2. Du bist der großartigste Sohn.

أَنْتَ أعْظَمُ ابْنٍ / أَنْتَ أعْظَمُ الأَبْنَاءِ / أَنْتَ الابْنُ الأعْظَمُ.

3. Das reizende Mädchen ist glücklicher als das schönste Mädchen.

البِنْتُ اللطيفةُ أسعدُ مِنْ أجْمَلِ بِنْتٍ / مِنْ أجْمَلِ البَنَاتِ.

4. Der großmütigste Diener hier ist taub.

أَكْرَمُ خَادِمٍ / أَكْرَمُ الخَادِمِينَ / الخَادِمُ الأَكْرَمُ هُنَا أَطْرَشٌ.

5. Das grüne Haus ist schöner als die gelben Schulen.

البَيْتُ الأخضرُ أجْمَلُ مِنَ المَدَارِسِ الصَّفْرَاءِ.

6. Du bist die großartigste Tochter.

أَنْتِ أعْظَمُ بِنْتٍ / أَنْتِ أعْظَمُ البَنَاتِ / أَنْتِ البِنْتُ العُظْمَى.

7. Der ärmste Mann ist glücklicher als der faule Mann.

أَفْقَرُ رَجُلٍ / الرَّجُلُ الأَفْقَرُ / أَفْقَرُ الرَّجَالِ أسعدُ مِنَ الرَّجُلِ الكَسْلَانِ.

8. Der großmütigste Kaufmann hier ist blind.

أَكْرَمُ تاجِرٍ / التَّاجِرُ الأَكْرَمُ / أَكْرَمُ التُّجَّارِ هُنَا أَعْمَى.

(١) فِي مِصْرَ أَثْقَلُ حِمَارٍ.

In Ägypten ist der schwerste Esel.

(٢) الْمَدْرَسَةُ الْحَمْرَاءُ أَقْرَبُ مِنْ بَيْتِكَ.

Die rote Schule ist näher als dein (m.) Haus.

(٣) الذُّنُوبُ الْكُبْرَى أَحْسَنُ مِنَ الْكُفْرِ.

Die großen Sünden sind besser als der Unglaube.

(٤) الْبِنْتُ أَسْرَعُ مِنْ أَصْغَرِ الْأَوْلَادِ.

Das Mädchen ist schneller als der kleinste Junge.

(٥) فِي الْمَدِينَةِ أَعْدَلُ الْمُلُوكِ.

In der Stadt ist der gerechteste König.

(٦) بَيْتِي أَقْرَبُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الزَّرْقَاءِ.

Mein Haus ist näher als die blaue Schule.

(٧) الْعُذْرُ الْأَصْغَرُ أَحْسَنُ مِنَ الذَّنْبِ.

Die kleinste Entschuldigung ist besser als die Sünde.

(٨) هَذَا مِنَ الْأَطْفِ الْكَلَامِ.

Dies ist von den reizvollsten Worten.